

夜雨寄北

李商隐 · 唐

君问归期未有期，巴山夜雨涨秋池。
何当共剪西窗烛，却话巴山夜雨时。

词语注释

1. 巴山：这里泛指巴蜀一带的山地。
2. 何当：什么时候才能。
3. 共剪西窗烛：两人在西窗下相聚交谈，并剪去过长的烛芯，使烛火明亮。
4. 却话：回过头来谈说、追叙。

逐句解释

君问归期未有期，
你问我什么时候回去，可我现在还不能确定归期。

巴山夜雨涨秋池。
眼前巴山一带秋夜雨水不停，池塘里的水渐渐上涨。

何当共剪西窗烛，
什么时候我们才能在西窗下相聚，剪烛长谈？

却话巴山夜雨时。
到那时，再回头说起今夜巴山听雨的情景。

白话译文

你问我回去的日期，可归期还没有定。此刻巴山秋雨绵绵，夜色中池水不断上涨。什么时候我们才能在西窗下一同剪烛长谈，再回头说起我今夜独对巴山秋雨的情景呢？

创作背景

这是一首在巴蜀羁旅时寄给北方亲友的诗。传本题目有过差异，因此收信人究竟是妻子还是友人，历来有不同意见；写作的具体地点和年份也不宜强定。古代交通缓慢、归期难定，夜雨阻隔与书信问答共同构成作品的生活背景。

赏析

开头“君问”与“未有期”像把来信和回信压缩在一句里，两次“期”字相对，写出期待与落空。第二句描写“夜雨涨秋池”的眼前实景，雨势也像愁绪一样不断积聚。后两句跳向未来的“共剪西窗烛”，又设想在团聚时“却话”今日夜雨；同一个“巴山夜雨”先是孤独的现在，后来变成共同回忆，这种层层折叠的时间结构表现盼归之情既深切又温暖。